

# Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

---

**Eidgenössische Volksinitiative  
"zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der  
Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige  
Fortpflanzung [FMF])"**

**Vorprüfung**

---

*Die Schweizerische Bundeskanzlei,*

nach Prüfung der am 15. Oktober 1992 eingereichten  
Unterschriftenliste zu einer eidgenössischen Volksinitiative "zum  
Schutz des Menschen vor Manipulationen in der  
Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige  
Fortpflanzung [FMF])",

gestützt auf die Artikel 68 und 69 des Bundesgesetzes vom 17.  
Dezember 1976<sup>1</sup> über die politischen Rechte,

*verfügt:*

1. Die am 15. Oktober 1992 eingereichte Unterschriftenliste zu einer eidgenössischen Volksinitiative "zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung [FMF])" entspricht den gesetzlichen Formen: Sie enthält eine Rubrik für Kanton und politische Gemeinde, in der die Unterzeichner stimmberechtigt sind, sowie für das Datum der Veröffentlichung des Initiativtexts im Bundesblatt, ferner Titel und Wortlaut der Initiative, eine vorbehaltlose Rückzugsklausel, den Hinweis, dass sich strafbar macht, wer das Ergebnis einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative fälscht, sowie Namen und Adressen von mindestens sieben Urheberinnen und Urhebern der Initiative. Die Gültigkeit der Initiative wird erst nach ihrem Zustandekommen durch die Bundesversammlung geprüft.
2. Folgende Urheberinnen und Urheber sind ermächtigt, die Volksinitiative vorbehaltlos mit einfacher Mehrheit zurückzuziehen:

---

<sup>1</sup> SR 161.1

1. Guido Appius, a. Grossrat CVP, General-Guisan-Strasse 77, 4054 Basel (Präsident)
  2. Marie-Laure Beck, ancienne présidente du Grand Conseil du canton de Genève, chemin du Nantet 13, 1245 Colonge-Bellerive
  3. Ernst Danner, lic. iur., Funkwiesenstrasse 44, 8050 Zürich
  4. Viktor Girtanner, Dr. ing. chem., Lärchenweg 2, 6060 Sarnen
  5. Marie-Therese Larcher-Schelbert, Ehrenpräsidentin CVP-Frauen, Haldenstrasse 16, 8142 Uitikon
  6. Alexander Maissen, Dr. med. vet., Bahnhofstrasse 8, 7130 Ilanz
  7. Elisabetta Meier-Vismara, Dott. med., via Fontanella 19, 6932 Breganzona (Vizepräsidentin)
  8. Rudolf Montanari, Dr. iur., Oberrichter, Vorbergstrasse 4, 4532 Feldbrunnen
  9. Reinhard Müller, Nationalrat SVP, Tannholz 1, 6261 Wiliberg
  10. Marlies Näf-Hofmann, Dr. iur., Kantonsrätin SVP, Grabenstrasse 1, 9320 Arbon (Vizepräsidentin)
  11. Gian-Reto Plattner, Prof. Dr., Ständerat SPS, Andreasplatz 8, 4051 Basel
  12. Charles Probst, Prof. Dr. med., Friedweg 23, 4335 Laufenburg
  13. Pius Stössel, Breitenstrasse 8, 8730 Uznach
  14. Julius Stücklin, a. Grossrat EVP, Friedrich Oser-Strasse 9, 4059 Basel (Sekretär)
  15. Arthur F. Utz, Prof. Dr. Dr. h.c., avenue Weck-Reynold 5, 1700 Fribourg
  16. Fabienne Waldis, Saucens 12, 1630 Bulle
  17. Hansjürg Weder, Nationalrat LdU, Tüllingerstrasse 62, 4058 Basel
  18. Dorothee Zwicky, Hünibachstrasse 56, 3626 Hünibach
  19. Otto Zwygart, Nationalrat und Präsident EVP, Eggweg 24, 3065 Bolligen.
3. Der Titel der eidgenössischen Volksinitiative "zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung [FMF])" entspricht den gesetzlichen Erfordernissen von Artikel 69 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte.
4. Mitteilung an das Initiativkomitee: Initiativkomitee FMF, Präsident: Herr Guido Appius, General-Guisan-Strasse 77, 4054 Basel, und Veröffentlichung im Bundesblatt vom 24. November 1992.

10. November 1992

SCHWEIZERISCHE BUNDESKANZLEI  
Der Bundeskanzler:

François Couchepin

Eidgenössische Volksinitiative  
"zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der  
Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige  
Fortpflanzung [FMF])"

Die Volksinitiative lautet:

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 24<sup>decies</sup> Abs. 2 Bst. c und g

<sup>2</sup>Der Bund erlässt Vorschriften über den Umgang mit  
menschlichem Keim- und Erbgut. Er sorgt dabei für den Schutz  
der Menschenwürde, der Persönlichkeit und der Familie und  
lässt sich insbesondere von den folgenden Grundsätzen leiten:

...

c. Die Zeugung ausserhalb des Körpers der Frau ist  
unzulässig;

...

g. Die Verwendung von Keimzellen Dritter zur künstlichen  
Zeugung ist unzulässig.

Verfügungen des Eidgenössischen Departementes des Innern

- Gemeinde TRUB BE, Waldstrasse Brandösch  
Projekt-Nr. 233-BE-3159/00
- Gemeinde SPLÜGEN GR, Seilkrananlage Wyssen W30  
Projekt-Nr. 233-GR-2092/00
- Gemeinde ENNETBÜRGEN NW; Waldstrassen Hammetschwand  
Projekt-Nr. 233-NW-2004/00
- Gemeinde OBERDORF SO, waldbauliche Wiederinstandstellung  
Solothurn-Chluswald  
Projekt-Nr. 234-SO-2010/00

Rechtsmittel

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit Veröffentlichung im Bundesblatt beim Schweizerischen Bundesgericht, 1000 Lausanne 14, Beschwerde erhoben werden (Art. 2 Bst. c und Art. 12 NHG; Art. 14 FWG; Art. 29 ff. und Art. 97 ff. OG).

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist bei der Eidgenössischen Forstdirektion, Worbentalstrasse 32, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031/67 78 53 / 67 77 78) Einsicht in die Verfügung und die Projektunterlagen nehmen.

24. November 1992

EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT DES INNERN

Verfügungen der Eidgenössischen Forstdirektion

- Gemeinden INNERTKIRCHEN und GUTTANNEN BE, Aufforstung Sturmschäden 1990  
Denzerfeld  
Projekt-Nr. 231-BE-3110/00
- Gemeinde ADELBODEN BE, Lawinenverbau/Aufforstung  
Hirzboden-Egernschwand-Stigelschwand 2  
Projekt-Nr. 231-BE-3111/00
- Gemeinde SCHANGNAU BE, Rutschverbau Bumbächli  
Projekt-Nr. 231-BE-3119/00
- Gemeinde GADMEN BE, Waldstrasse Griden 3  
Projekt-Nr. 233-BE-3185/00
- Gemeinde INNERTKIRCHEN BE, Waldstrasse Wiler-Sonnseite  
Projekt-Nr. 233-BE-3188/00
- Gemeinde EMMETTEN NW, Waldstrasse Brennwald  
Projekt-Nr. 233-NW-2005/00
- Gemeinde LUNGERN OW, waldbauliche Wiederinstandstellung  
Turren-Tristelderer  
Projekt-Nr. 234-OW-2000/05
- Gemeinde OBERRIET SG, Waldstrasse Kreuzwald  
Projekt-Nr. 233-SG-2069/00
- Gemeinde HEMBERG SG, Waldstrasse Brunau  
Projekt-Nr. 233-SG-2074/00
- Gemeinde EINSIEDELN SZ, Waldstrasse Wisstannen XI B  
Projekt-Nr. 233-SZ-2034/00

Rechtsmittel

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Departement des Innern, 3003 Bern, Beschwerde erhoben werden (Art. 2 Bst. c und Art. 12 NHG; Art. 14 FWG; Art. 1 ff. VwVG). Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist bei der Eidgenössischen Forstdirektion, Worbentalstrasse 32, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031/67 78 53 / 67 77 78) Einsicht in die Verfügung und die Projektunterlagen nehmen.

24. November 1992

EIDGENÖSSISCHE FORSTDIREKTION

## **Notifikation**

(Art. 36 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren: VwVG)

*Messing Günther Werner*, geb. 8. Juli 1955, deutscher Staatsangehöriger, zurzeit unbekanntes Aufenthaltsort.

Auf Beschwerde vom 11. Juli 1992 hin hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement am 26. Oktober 1992 entschieden:

1. Die Beschwerde wird abgewiesen.
2. Es werden keine Verfahrenskosten auferlegt.

24. November 1992

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement  
Beschwerdedienst

## **Tarifgenehmigung in der Privatversicherung**

(Art. 46 Abs. 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 23. Juni 1978;  
SR 961.01)

Das Bundesamt für Privatversicherungswesen hat die nachstehenden Tarifgenehmigungen, welche laufende Versicherungsverträge betreffen, ausgesprochen:

*Verfügungen vom 6. November 1992*

Tarifvorlage der Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, Bern  
Tarifvorlage der Genfer, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Genf  
in der Vollkaskoversicherung für Personenwagen

*Verfügung vom 10. November 1992*

Tarifvorlage der Basler Versicherungsgesellschaft, Basel, in der Krankenversicherung

*Verfügung vom 10. November 1992*

Tarifvorlage der Allianz Continentale Allgemeine, Versicherungs AG, Zürich, in der Vollkaskoversicherung für Personenwagen

*Verfügung vom 10. November 1992*

Tarifvorlage der Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in der Wasserschaden-Versicherung

*Verfügung vom 13. November 1992*

Tarifvorlage der Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel, in der Wasserschaden-Versicherung.

### *Rechtsmittelbelehrung*

Diese Mitteilung gilt für die Versicherten als Eröffnung der Verfügung. Versicherte, die nach Artikel 48 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021) zur Beschwerde berechtigt sind, können Tarifgenehmigungen durch Beschwerde an das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, 3003 Bern, anfechten. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten. Während dieser Zeit kann die Tarifverfügung auf dem Bundesamt für Privatversicherungswesen, Gutenbergstrasse 50, 3003 Bern, eingesehen werden.

24. November 1992

Bundesamt für Privatversicherungswesen



---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Almaco AG, 4710 Balsthal  
Mechanik und Endbearbeitung  
12 M  
25. Januar 1993 bis auf weiteres (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Kay Schiebler & Co., 6221 Rickenbach  
Rundstrickerei und Flachstrickerei  
4 F  
25. Januar 1993 bis 27. Januar 1996 (Erneuerung)
- W. Blösch AG, 2540 Grenchen  
Produktion "dünne Schichten"  
2 M oder F  
1. März 1993 bis 2. März 1996 (Erneuerung)
- Baxter Diagnostics AG, 3186 Düringen  
verschiedene Betriebsteile  
4 M, 11 F  
1. Dezember 1992 bis 2. Dezember 1995 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- E. & U. Grob AG, 9470 Buchs  
Zwirnerei und Spulerei  
1 F  
9. November 1992 bis 11. November 1995 (Erneuerung)
- Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen,  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
verschiedene Betriebsteile  
8 M, 53 F  
7. Dezember 1992 bis 9. Dezember 1995 (Erneuerung)
- Zile Bonbons AG, 5102 Rapperswil  
Produktion  
bis 6 M  
12. Oktober 1992 bis 16. Oktober 1993
- Berger AG, 3110 Münsingen  
Verpacken von Schaumgebäcken  
bis 6 M oder bis 6 F  
14. September 1992 bis 16. September 1995 (Erneuerung)
- Spinnerei Murg AG, 8877 Murg  
Putzerei, Karderie und Vorwerk  
bis 16 M, bis 8 F  
1. November 1992 bis 6. November 1993
- Photochemie AG, 6314 Unterägeri  
Leiterplattenfabrikation-Multi-Layer  
18 M, 12 F  
15. Februar 1993 bis 17. Februar 1996 (Erneuerung)

- ESWA AG, 6362 Stansstad  
Flüssig- und Pulverkonfektionierung  
2 M, 8 F  
22. Februar 1993 bis 24. Februar 1996 (Erneuerung)

#### Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Schweizerische Seidengazefabrik AG, 9425 Thal  
Vorwerke, Weberei und Appretur  
112 M oder F  
5. Oktober 1992 bis auf weiteres (Aenderung)
- Kern AG, 3510 Konolfingen  
Produktionshalle an der Freimettigenstr. 3  
4 M  
21. Dezember 1992 bis 23. Dezember 1995 (Erneuerung)
- Jos. Hunkeler AG, Papierverarbeitungsmaschinen,  
4806 Wikon  
mechanische Fabrikation / CNC-Maschinen  
16 M  
9. November 1992 bis 11. November 1995 (Erneuerung)
- Taraplast AG, 6340 Baar  
Herstellung von Verpackungen aus umweltfreundlichen  
Kunststoffen  
4 M, 12 F  
1. März 1993 bis 2. März 1996 (Erneuerung)
- Kronospan AG, 6122 Menznau  
verschiedene Betriebsteile  
16 M  
8. Februar 1993 bis 10. Februar 1996 (Erneuerung)
- Arthur Weber Stahl AG, 6430 Schwyz  
Eisenhof Biegerei, 6423 Seewen  
4 M  
2. November 1992 bis 6. November 1993
- Salzmann AG St. Gallen, Umspinnerei, 8637 Laupen  
Facherei, Spulerei und Strickerei im Betrieb Laupen ZH  
1 M, 15 F  
11. Januar 1993 bis auf weiteres (Aenderung)
- Provatec AG, 6440 Brunnen  
mechanische Abteilung  
10 M  
11. Januar 1993 bis auf weiteres (Erneuerung)
- Pizoler Fleisch- und Teigwarenspezialitäten AG,  
7320 Sargans  
Teigwaren- und Frischwarenfabrikation, sowie Verpackerei  
40 M oder F  
2. November 1992 bis 6. November 1993 (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

- Jakob Brüllmann Söhne Aktiengesellschaft,  
8280 Kreuzlingen  
Isolierglasfabrikation  
16 M oder F  
1. Januar 1993 bis 31. Dezember 1993 (Erneuerung)
- Netstal-Maschinen AG, 8752 Näfels  
Fertigung (Mechanik, Dreherei) und Hochregallager  
28 M oder F  
2. November 1992 bis auf weiteres (Aenderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Stucor-Surface AG, 1785 Cressier  
Sandstrahl- und Thermolackierwerk  
12 M  
23. November 1992 bis 25. November 1995 (Erneuerung)
- Petz-Electro, 3185 Schmitten  
Kunststoffspritzerei  
2 M, 2 F  
4. Januar 1993 bis 6. Januar 1996 (Erneuerung)
- HKS Hunziker Kalksandstein AG, 5200 Brugg  
Kalksandsteinfabrik  
12 M, 2 F  
2. November 1992 bis auf weiteres (Aenderung)
- Schedle-Kellpax AG, 5620 Bremgarten  
Presserei und Parkettverarbeitung  
6 M  
11. Januar 1993 bis 13. Januar 1996 (Erneuerung)
- E. & U. Grob AG, 9470 Buchs  
Zwirnerei und Spulerei  
8 F  
9. November 1992 bis 11. November 1995 (Erneuerung)
- Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen,  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Bleicherei, Karderie, Mediset und Sana  
16 M, 20 F  
7. Dezember 1992 bis 9. Dezember 1995 (Erneuerung)
- Sibromex AG, 9215 Schönenberg an der Thur  
Weberei, Spulerei, Zettlerei und Kontrolle  
6 M, 10 F  
11. Januar 1993 bis 13. Januar 1996 (Erneuerung)
- Berger AG, 3110 Münsingen  
Herstellung von Schaumgebäcken  
bis 12 M  
14. September 1992 bis 16. September 1995 (Erneuerung)
- Fela Leiterplattentechnik AG, 8353 Diessenhofen  
Mechanik + Kontrolle  
bis 4 M oder bis 4 F  
5. Oktober 1992 bis auf weiteres (Aenderung)

- Offset- und Buchdruck Küng & Co, 8049 Zürich  
Druckerei  
12 M  
9. November 1992 bis auf weiteres. (Aenderung)
- ABB Hochspannungstechnik AG, 8050 Zürich  
AFA Teilefabrikation und Giesserei  
24 M  
1. Januar 1993 bis 1. Januar 1994
- SMM Spindel AG, 8610 Uster  
mechanische Bearbeitung  
bis 20 M, bis 10 F  
11. Januar 1993 bis 13. Januar 1996 (Erneuerung)

**Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)**

- Bühler AG, 9015 St. Gallen  
Schmelzerei + Nachbearbeitung  
3 M  
31. Januar 1993 bis 3. Februar 1996 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Alcatel STR AG, 8804 Au-Wädenswil  
Kleinrelais-Fertigung im Werk Pieterlen BE  
15 M  
6. Dezember 1992 bis 16. April 1994 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Berger AG, 3110 Münsingen  
Herstellung von Schaumgebäcken  
bis 12 M  
14. September 1992 bis 16. September 1995 (Erneuerung)
- Spinnerei Murg AG, 8877 Murg  
Putzerei, Karderie + Vorwerk  
bis 12 M  
1. November 1992 bis 6. November 1993  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- H. Goessler AG, 8045 Zürich  
Couvertfabrik in St. Gallen-Winkel  
bis 7 M  
3. Januar 1993 bis 8. Januar 1994  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Fela Leiterplattentechnik AG, 8253 Diessenhofen  
Galvanik + CNC-Maschinen  
bis 12 M  
5. Oktober 1992 bis auf weiteres (Aenderung und  
Erneuerung)
- ABB Hochspannungstechnik AG, 8050 Zürich  
AFA Produktion Teilefertigung  
9 M  
1. Januar 1993 bis 1. Januar 1994

- Boller Winkler AG, 8488 Turbenthal  
Spinnerei und Weberei  
30 M  
10. Januar 1993 bis 13. Januar 1996 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- SMM Spindel AG, 8610 Uster  
mechanische Bearbeitung  
6 M  
11. Januar 1993 bis 13. Januar 1996 (Erneuerung)

#### Ununterbrochener Betrieb (Art. 25 ArG)

- Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen,  
8200 Schaffhausen  
Elektrizitätswerk  
6 M  
1. Februar 1993 bis auf weiteres (Aenderung)
- Boller Winkler AG, 8488 Turbenthal  
Jacquard-Weberei  
32 M  
1. Januar 1993 bis 1. Januar 1994

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

#### Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

#### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- W. Blösch AG, 2540 Grenchen  
Produktion "dünne Schichten"  
2 M oder F  
26. Oktober 1992 bis 27. Februar 1993
- Landis & Gyr Energy Management AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
15 M, 75 F  
21. September 1992 bis auf weiteres

- Landis & Gyr Building Control AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
15 M, 30 F  
21. September 1992 bis auf weiteres
- ABB Hochspannungstechnik AG, Zweigniederlassung Baden,  
5401 Baden  
Abteilung AR-F: "Montage Ableiter" in Wettingen  
4 M oder F  
5. Oktober 1992 bis 9. Oktober 1993 (Erneuerung)
- PD Profilpresswerk AG, 8962 Bergdietikon  
Profilpresswerk / Abkanterei  
bis 8 M  
2. November 1992 bis 6. November 1993
- Confiserie Sprüngli AG, 8953 Dietikon  
Glacerie  
1 F  
8. August 1992 bis 14. August 1993

#### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ARG)

- Kleiderfabrik Lenox AG, 9450 Altstätten  
Bügelei  
14 M, 17 F  
26. Oktober 1992 bis 5. Dezember 1992
- Brunner AG, 8636 Wald  
Rohrabschneiderei und Lamellenrohrfabrikation  
4 M  
26. Oktober 1992 bis 7. November 1992
- Kronenberger AG, 6030 Ebikon  
Abteilung Leichtmetall  
6 M  
28. September 1992 bis 2. Oktober 1993
- Landis & Gyr Energy Management AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
30 M  
21. September 1992 bis auf weiteres
- Landis & Gyr Energy Management AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
80 M, 80 F  
21. September 1992 bis auf weiteres
- Landis & Gyr Building Control AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
10 M  
21. September 1992 bis auf weiteres
- Landis & Gyr Building Control AG, 6301 Zug  
verschiedene Betriebsteile  
20 M, 40 F  
21. September 1992 bis auf weiteres

- Sevex G. Stichter & Co., 9475 Sevelen  
Fabrikation Aluminium-Wärmeisolationen  
8 M, 8 F  
4. Januar 1993 bis 31. Dezember 1993
- CIBA-GEIGY AG, Werk Stein, 4332 Stein  
verschiedene Betriebsteile  
bis 36 M oder bis 36 F  
31. Januar 1993 bis 4. Februar 1996 (Erneuerung)

#### Nacharbeit oder dreischichtige Arbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Confiserie Sprüngli AG, 8953 Dietikon  
Glacerie  
1 F  
8. August 1992 bis 14. August 1993
- Kupferdraht-Isolierwerk AG, 5103 Wildegg  
Feinkabelzentrum  
9 M  
21. September 1992 bis 23. September 1995 (Aenderung und Erneuerung)
- Widmer - Walty AG, 4665 Oftringen  
Papier- und Kartonfabrikation  
bis 60 M  
3. Januar 1993 bis auf weiteres (Aenderung)

#### Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Confiserie Sprüngli AG, 8953 Dietikon  
Glacerie  
1 F  
8. August 1992 bis 14. August 1993  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- CIBA-GEIGY AG, Werk Stein, 4332 Stein  
verschiedene Betriebsteile  
bis 39 M, bis 24 F (Feiertagsarbeit)  
31. Januar 1993 bis 4. Februar 1996 (Erneuerung)

#### Ununterbrochener Betrieb

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 25 Abs. 1 ArG)

- CIBA-GEIGY AG, Werk Stein, 4332 Stein  
verschiedene Betriebsteile  
380 M  
31. Januar 1993 bis 4. Februar 1996 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## Rechtsmittel

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 55 Absatz 2 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurten- gasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

24. November 1992

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

Abteilung Arbeitnehmerschutz  
und Arbeitsrecht



## Vollzug des Bundesgesetzes über die Berufsbildung

Die Treuhand-Kammer, Schweizerische Kammer der Bücher-, Steuer- und Treuhandexperten, hat, gestützt auf Artikel 51 des Bundesgesetzes vom 19. April 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und Artikel 45 Absatz 2 der zugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 (SR 412.101), folgende Reglementsentwürfe eingereicht:

– Entwurf zu einem Reglement über die höhere Fachprüfung für Bücherexperten.

Das vorgesehene Reglement soll das bisherige vom 11. Mai 1990 ablösen.

– Entwurf zu einem Reglement über die höhere Fachprüfung für Treuhandexperten.

Das vorgesehene Reglement soll das bisherige vom 23. Oktober 1985 ablösen.

Interessenten können diese Entwürfe bei der folgenden Amtsstelle beziehen: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Abteilung Berufsbildung, Bundesgasse 8, 3003 Bern.

Einsprachen sind innert 30 Tagen dieser Amtsstelle zu unterbreiten.

24. November 1992

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit  
Abteilung Berufsbildung

Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdeparte-  
mentes

- Gemeinde Sachseln OW, Alperschliessung Aelggi-Chlister-  
Innenbach,  
Grundsatzverfügung,  
Projekt-Nr. OW1040

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 68 der Bodenverbesserungs-Verordnung (SR 913.1), 44ff. des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und 14 des Bundesgesetzes über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt beim Bundesrat Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Eidgenössischen Meliorationsamt, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 26 55) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

Verfügungen des Eidgenössischen Meliorationsamtes

- Gemeinde Uezwil AG, Gebäuderationalisierung Usserdorf,  
Projekt-Nr. AG2840

Rechtsmittel

Gegen diese Verfügungen kann nach Massgabe von Artikel 68 der Bodenverbesserungs-Verordnung (SR 913.1), 44ff. des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und 14 des Bundesgesetzes über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Eidgenössischen Meliorationsamt, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 26 55) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

24. November 1992

Eidgenössisches  
Meliorationsamt

Verfügungen des Bundesamtes für Wasserwirtschaft

---

- Kanton Schwyz, Gemeinden Einsiedeln und Unteriberg. Verbauung Wisstannenbach, Verfügung Nr. 280
- Kanton Graubünden, Gemeinde Sta Maria. Verbauung der Vallatscha, Ergänzungsprojekt, Verfügung Nr. 1171

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Wasserwirtschaft, Effingerstrasse 77, 3001 Bern, nach telephonischer Voranmeldung (Tel. 031 61 54 80) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

24. November 1992

Bundesamt für Wasserwirtschaft

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	6
Volume	
Volume	
Heft	47
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	24.11.1992
Date	
Data	
Seite	417-436
Page	
Pagina	
Ref. No	10 052 436

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.